

コロナ禍の

外国人

のための

相談サービス

Coronavirus Consultation

Free Information & Advice for Foreign Residents

かね た もの
お金や食べ物がない
か かね
借りたお金について
とくれいかしつけ てつづ
(特例貸付の手続き)
ざいりゅうしかく
在留資格のこと

からだ
身体のこと ワクチンのこと
こま
困っていること。

Do you have concerns about lack of
finances or food?
Do you need advice on visa,
health or vaccination?
Feel free to contact us!

つうやく
通 訳

えいご ちゅうごくご
英語 中国語

ポルトガル語 ネパール語
フィリピン語

In five languages

English, Chinese, Portuguese,
Nepali and Filipino

ひみつげんしゅ
秘密厳守
Confidential

むりよう
無料
No charge

らいほう

来訪・ZOOM 相談

そうだん

Consultation by
visit or ZOOM

とき : Date

2022 年 7 月 23 日 (土) 土曜日

Saturday, July 23, 2022

1:00pm-4:00pm

ところ : Place

いずみさのしりつしゃかいふくし
泉佐野市立社会福祉センター
Izumisano city social welfare center
いずみさのしなかしやう ばんち
泉佐野市中庄 1102 番地
1102 Nakasho Izumisano City

●予約受付 : 大阪府国際交流財団 (OFIX)

かきでんわ
下記電話、メールで。

よやく こ ばあい よやく かた ゆうせん
予約なく来られた場合は、予約の方が優先となります。

そうだん ばあい よやく ひつよう
ZOOM 相談の場合は予約が必要です。
For reservation, call or email **contacts** below.
Priority is given to those with a reservation.
Reservation required for ZOOM consultations.

いずみさのしりつしゃかいふくし
泉佐野市立社会福祉センター



緊急支援食料・物資配布あり
Emergency relief food/goods available



JR 阪和線「熊取駅」より徒歩 13 分
13 minutes walk from JR Kumatori St

きょうさい いずみさのしりつしゃかいふくしきょうざいかい・いずみさのちきゅうこうりゅうきょうかい

共催 泉佐野市社会福祉協議会・泉佐野地球交流協会 (ica)

こうざい おおさかふくこくさいこうりゅうざいだん

(公財) 大阪府国際交流財団 (OFIX) TEL: 06-6966-2400 E-mail: jouhou-c@ofix.or.jp

外国人のための新型コロナに関する無料相談会

新型コロナウィルス感染で、お金や食べ物がない、借りたお金について、在留資格はどうなるのか等色々な不安を抱えている外国人の方の相談会です。

来訪、ZOOMで相談できます。秘密厳守。

緊急支援食料・物資配布あります。

日時: 2022年7月23日(土曜日)午後1時から4時

相談内容: ビザ、福祉、ワクチン接種、生活など

言語: 英語、中国語、ポルトガル語、フィリピン語、ネパール語

場所: 泉佐野市社会福祉センター(泉佐野市中庄1102番地)

最寄り駅: JR阪和線「熊取」駅から徒歩13分

その他: 下記電話、メールで予約してください。

(予約がない場合は予約の方が優先となります。ZOOM相談の場合は予約要。)

OFIX: ☎ 06-6941-2297 ✉ jouhou-c@ofix.or.jp

共催: 泉佐野地球交流協会(ica)/泉佐野市社会福祉協議会

大阪府国際交流財団(OFIX)

Free Coronavirus Related Information and Consultation for Foreign Residents

This is a one-day consultation service for foreign residents who have been affected by the coronavirus outbreak and have various concerns about matters such as a lack of finances or food, loans, their status of residence, etc.

Consultation offered in-person or by ZOOM. Confidential.

We have emergency food and supplies available.

Date: July 23, 2022 (Sat) 1:00pm – 4:00pm

Consultation Topics: Visa, Welfare, COVID-19 vaccination, Daily Life etc.

Languages: English, Chinese, Portuguese, Filipino & Nepali

Place: Izumisano City Social Welfare Center (1102, Nakasho, Izumisano City)

[13 min. walk from Kumatori Station/JR Station/JR Hanwa Line]

Other Info: Please make a reservation by phone or E-mail. (Priority will be given to those with a reservation)

OFIX: ☎ 06-6941-2297 ✉ jouhou-c@ofix.or.jp

Hosted by Izumisano Cross-cultural Association(ica)/ Izumisano City Social Welfare Council, Osaka Foundation of International Exchange (OFIX)

免费为外国人提供有关新型冠状病毒的咨询会

感染新冠期间没有钱和食物，有关借钱债务，在留资格如何办理等等，对抱有各种不安的外国人的咨询会。

可以来訪，线上（Zoom）咨询。严守秘密。

有紧急支援食品和物资分发。

日期和时间: 2022年7月23日（星期六）下午1点~4点

咨询内容: 签证，福祉，接种疫苗，生活等。

语言: 英语，中文，葡萄牙语，菲律宾语，尼泊尔语

地点: 泉佐野市社会福利中心（泉佐野市中庄1102番地）

最近车站: JR阪和线“熊取”站徒步13分钟

其他: 预约电话，传真或电子邮件如下（预约者优先，

ZOOM咨询时需要预约。）

OFIX: ☎ 06-6941-2297 ✉ jouhou-c@ofix.or.jp

主办者: 泉佐野地球交流协会(ica)・泉佐野市社会福祉协议会

(公財)大阪府国際交流財団(OFIX)

Consulta gratuita referente ao Covid-19 para estrangeiros

Consulta para estrangeiros sobre dificuldade financeira, falta de alimentos, empréstimos, status de permanência, devido a Covid-19, etc.

Consultas presenciais ou via zoom. Sigilo mantido.

Haverá distribuição de alimentos e suprimentos.

Data: 23 de Julho de 2022(sab) das 13:00 à 16:00

Assuntos da consulta: Visto, Bem estar social, Vacinação, Vida cotidiana, etc. Life etc.

Idiomas: Inglês, Chinês, Português, Filipino, Nepals

Local: Izumisano shi Shakai Fukushi Center (Izumisano shi Nakasho 1102)

Estação próxima: 13 min. à pé da estação 「Kumatori」 do JR Hanwa sen..)

Outros: Favor agendar pelo telefone abaixo ou via email.

OFIX: ☎ 06-6941-2297 ✉ jouhou-c@ofix.or.jp

Patrocinado por Associação Intercultural de Izumisano(ICA)/ Conselho de bem estar social

Fundação de Intercâmbio Internacional da Província de Osaka

Libreng Konsulta sa Nobela Coronavirus para sa mga Dayuhan

Ito ay konsultasyon para sa mga dayuhang residente na may pinoproblema dulot ng pagkalat ng Covid-19, tulad ng pagkawala ng pera at pagkain, pagkakautang, pag-aalala sa resident status atbp.

Makakapagkonsulta ng harapan o gamit ang Zoom. Kompidensyal.

May pang-emerhensiyang pagkain at gamit na ipapamigay

PETSA : Hulyo 23, 2022 (Sabado) 1:00 pm-4:00 pm

Mga Katagorya ng Kunsoltasyon : Visa, Welfare Services, Bakuna sa Corona, Pamumuhay dito sa Japan atbp

Wika : Ingles, Intsik, Portuges, Filipino (Tagalog), Nepali

Lugar : Izumisano City Social Welfare Center (1102, Nakasho Izumisano City)

Pinakamalapit na Istasyon : Sa linya ng JR Hanwa Kumatori Station 13 minutong lakad pamunta sa nasabing Lugar.

Paalala : Para hindi mag hintay at mabigyan ng prioridad, bago pumunta mag-mail o mag-telepon. At ang direktong pupunta ay isusunod ayon sa bilang. Sa Zoom-online kailangan magpareserba.

OFIX: ☎ 06-6941-2297 ✉ jouhou-c@ofix.or.jp

Co-Sponsored ng : Izumisano Cross-cultural Association (ica), Izumisano City Social Welfare Council, Osaka Foundation of International Exchange (OFIX)

बिदेशी नागरिकको लागि कोभिड-१९ सम्बन्धी निशुल्क परामर्श सेवा

कोरोना भाइरसको कारणले पैसा अथवा खानेकुरा नभएको, आफुले लिएको ऋणको, भिषाको समस्या लगायतको विभिन्न समस्याले चिन्तामा रहेको विदेशीहरुको लागि परामर्श गिरने कार्यक्रम हो।

कार्यक्रममा उचित भएर अथवा ZOOM माफतर्फ परामर्श लिन सक्नु हुनेछ।

गोपनीयता कायम रहने।

आपतकालीन सहायता खाद्यान्न र आपूर्तिहरू उपलब्ध गराइने छ।

समय: 2022/07/23 गते शनिबार दिउँसाँ १ बजे बाट ४ बजे सम्म

मिशनको विषय: तबषा, सामाजिक कल्याण, खोप, दैनिक जीवनी आतद

भाषा: अंग्रेजी, तितनयाँ, पोचुगल भाषा, ततलतपनोर, नेपाली भाषा

स्थान: इजुतमसानो सी स्याकाइ रु कु सी सेन्टर (इजुतमसानो सी नकास्यो 1102)

नबकै को स्टेशन: जेआर हानवा लाइन, कु माशिरी स्टेशन टि पैदल १३ तमनेट

बिबध: तनमन रोन वा ईमेल माशर् त्तिर्क ग गनुशहोस्।

OFIX: ☎ 06-6941-2297 ✉ jouhou-c@ofix.or.jp

(तिर्क ग नगरेमा त्तिर्क ग गनुश भएका वियम मितहरुलाई पतहलो पराथतिमका तदइनेछ जूम परामशकार लागत त्तिर्क ग गनुश जरुर छ।)

आयोजक: इजुतमसानो तिक्यू को-यू क्योकाइ / इजुतमसानो सी स्याकाइ रु कु सी क्योगीकाइ ओसाकारु कोकु साई को-यू जाइदान